

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (10月号) Oct. 1, 2020/ 2020年10月1日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/29991.html>



～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Oct. 10 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Oct. 5 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Oct. 8 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Oct. 16 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Oct. 13 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Oct. 19 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Oct. 21 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 10月10日 (土) 10:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいきます。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 10月5日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 10月8日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 10月16日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいきます。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 10月13日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 10月19日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 10月21日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

To Foreigners Who Have Been Dismissed

~In order that foreign workers such as technical interns who have been dismissed due to the spread of COVID-19 can continue to work in Japan, permission is being given for the “Designated Activities” status of residence for a maximum of one year.~

Who can be given?: The following persons who entered into an employment contract for a new occupation or job. (Only in specified industrial fields and those who want to stay in Japan to acquire necessary skills for specified skilled workers)

- Technical interns who were dismissed and couldn't continue their training
- Foreign workers who were dismissed and couldn't continue their employment training (Status of employment: “Specified Skilled Worker”, “Engineer / Specialist in Humanities / International Services” etc)
- International students whose preliminary offer of employment was canceled
- Those who have completed technical internships and have difficulties returning home

How to apply?: Please apply to the Regional Immigration Bureau or Branch Office that has jurisdiction over their residence for permission to change their status of residence to “Designated Activities (Employment Permitted)”.

For more information, please check the website below.
http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukoku-kanri14_00008.html

☎Fukuyama Branch Office (the nearest office)
Fukuyama-shi Higashisakura-machi 1-21 8F
(Tel.: 084-973-8090)

会社で働くことができなくなった外国人の方へ

~新型コロナウイルスの影響で、仕事ができなくなった技能実習生などの外国人の方が、引き続き日本で仕事ができるよう、特に、「特定活動」の在留資格がもらえます。最大1年間、日本で働くことができます。~

在留資格をもらえる人: 次の①~④の人で、別の会社と契約した人(特定技能の分野で、特定技能になるために日本での在留を続けることを希望する人だけ)

- ①会社をやめると言われて、研修ができなくなった技能実習生
- ②会社をやめると言われて、仕事ができなくなった外国人労働者(在留資格が「特定技能」、「技術・人文知識・国際業務」など)
- ③採用が取り消された留学生
- ④技能実習が終わり、自分の国に帰ることができなくなった人など

手続きの方法: 近くの地方出入国在留管理局・出張所で「特定活動(就労可)」への変更許可を申請してください。

詳しい情報: 法務省のホームページ

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukoku-kanri14_00008.html

近くの出張所: 福山出張所

福山市東桜町1番21号 エストパルク 8F
(Tel.: 084-973-8090)

“Hiroshima Corona Notice QR”

~Hiroshima prefecture has started the service using QR codes. You will receive a message if you are in contact with people infected with COVID-19.~

How to use: ① Read the QR code with your smartphone when you use facilities and go to events. The QR codes are put at the entrance, on the table and etc... ② Register your e-mail address. ③ If you were in the same place at the same time as infected people, you'll receive an e-mail. ④ Apply for the PCR test if you want to take the test. ⑤ Enter your phone number, your symptoms and so on and sent them. ⑥ The public health center will contact you. You'll go to the clinic according to their instruction. For more information, please check the website below.
<https://www.catapoke.com/viewer/?open=f8f85&lang=en>

☎Hiroshima Corona Notice QR Support Center
(Tel.: 082-513-2845)

「広島コロナお知らせQR」について

~広島県は、QRコードを使って、新型コロナウイルスに感染した人と接触があったことを知らせるサービスを始めました。~

使い方: ①施設やイベントに行ったときに、入口などにあるQRコードをスマートフォンなどで読み取る。②メールアドレスを登録する。③もしあなたが新型コロナウイルスに感染した人と、同じ時間に同じ場所にいたら、メールが届きます。④PCR検査を受けたいときは、メールに書いてある申込フォームから申し込みます。⑤あなたの連絡先や症状を入力して送信します。⑥保健所から検査について連絡が来ます。指示に従って、診察を受けます。

詳しい情報: 広島県のホームページ

<https://www.catapoke.com/viewer/?open=f8f85>

きくところ: 広島コロナお知らせQR サポートセンター
(Tel.: 082-513-2845)

The Cancellation of Events

~Some events will be canceled to prevent the spread of COVID-19. ~

●Onomichi Akari Matsuri

Date: Oct. 10 (Sat)

📞Onomichi Akarimatsuri Jikkoiinkai/Lantern Festival Executive Committee
(Tel.: 0848-38-9184)

●Urasaki Sumiyoshi Shrine Kagura

Date: Oct. 10 (Sat)

📞Urasaki-cho Kagura Renraku Kyogikai Jimukyoku
(Tel.: 090-6438-1055)

●Setouchi Shimanami Kaido・International Cycling Event Cycling Shimanami 2020

Date: Oct. 25 (Sun)

📞Cycling Shimanami 2020 Jikko Iinkai
(Tel.: 0898-23-2870)

イベントが中止になります。

~新型コロナウイルスの影響で、イベントが中止になります。~

●尾道灯りまつり

日にち: 10月10日 (土)

きくところ: 尾道灯りまつり実行委員会
(観光課内 Tel.: 0848-38-9184)

●浦崎住吉神社奉納神楽

日にち: 10月10日 (土)

きくところ: 浦崎町神楽連絡協議会事務局
(Tel.: 090-6438-1055)

●瀬戸内しまなみ海道・国際サイクリング大会 サイクリングしまなみ 2020

日にち: 10月25日 (日)

きくところ: サイクリングしまなみ 2020実行委員会
(Tel.: 0898-23-2870)

Innoshima Suigun Castle Special Exhibition

“Murakami Shinkurodo Yoshimitsu”

~Murakami Yoshimitsu was one of the Murakami Kaizoku during the Sengoku era. They display the collection. ~

Date: From Aug. 28 (Fri) to Oct. 28 (Wed)

Time: From 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Innoshima Suigun Castle

※Close on Thursdays (Except on holidays)

Admission Fee: Adults JPY 330, J.H.S.S and E.S.S.
JPY 160

📞Innoshima Suigun Castle
(Tel.: 0845-24-0936)

因島水軍城 特別展

村上海賊人物伝「村上新蔵人吉充」

~戦国時代の村上海賊最盛期の人物・村上吉充について紹介します。~

日にち: 8月28日 (金) ~ 10月28日 (水)

時間: 9:30~17:00 (16:30 までに入ってください。)

場所: 因島水軍城

※木曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

お金: 大人 330円、小中学生 160円

きくところ: 因島水軍城

(Tel.: 0845-24-0936)

Hiroshima Michi-no-eki Ouchi-de Ka-yell!

~Michi-no-eki Cross Road Mitsugi sells products through the online shopping site, “Satoyama Shoten 500.”~

Period: Until Dec. 31 (Thu)

Products: Mitsugi Three-star Vegetables, Onomichi Papaya Dressing Set, 3 O'clock Sweets Set, and the assortments of popular sweets and special local products of 14 Michi-no-eki in Hiroshima

Website: <https://satoyama-shoten-500.shop/>

📞Michi-no-eki Cross Road Mitsugi
(Tel.: 0848-76-3115)

ひろしま・道の駅 おうちで買エール!

~道の駅クロスロードみつぎは、インターネット通販サイト「さとやま商店500」で商品を販売しています。~

期間: 12月31日 (木) まで

商品: みつぎ三ツ星野菜便、尾道パイヤドレッシングセ

ット、15時のおやつセット、その他広島県の14の道の駅の

人気スイーツや特産品の詰め合わせなど

サイト: <https://satoyama-shoten-500.shop/>

きくところ: 道の駅クロスロードみつぎ

(Tel.: 0848-76-3115)

Setoda Lemon Matsuri(Festival)

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. ~

Date and Time: Nov. 1 (Sun), from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Venue: Public Square in front of Setoda Shiminkaikan, Bell Canto Hall, Shiomachi Shopping Street

Events: Lemon World Championship (Lemon Bite, Lemon Tower, Lemon-ball PK and etc...), Markets for lemon goods

※Eating and drinking are prohibited there to prevent the spread of COVID-19.

☎Setoda Lemon Matsuri(Festival) Jikkoiinkai
(Tel.: 0848-36-5495)

せとだレモン祭

~瀬戸田はレモンが有名で、レモンを作る量が日本一です。レモンに関連したイベントが盛りだくさん。~

日にちと時間: 11月1日(日) 10:00~14:00

場所: 瀬戸田市民会館前広場、ベル・カントホール、しおまち商店街エリア

すること: レモン世界選手権(レモンまるかじり、レモンタワー、レモンボールPKなど)、レモングッズなどの販売
※新型コロナウイルス感染を防ぐために、会場で食べたり飲んだりすることはできません。

きくところ: せとだレモン祭実行委員会
(尾道観光協会内Tel.: 0848-36-5495)



Request for Cooperation with a Survey from Hiroshima Prefecture

~The number of international residents in Hiroshima has been increasing. Hiroshima Prefecture carries out a survey to create a favorable living environment here for them. Thank you for your cooperation. ~

[About the survey]

Purpose: To understand the lives and problems of international residents

Target: International residents in Hiroshima Prefecture (Especially people who have lived in Japan for less than 10 years)

Period: Aug. 25 (Tue)~Dec. 31 (Thu)

How to answer?: Please read the QR code or access the website below and answer questions.



https://s-kantan.jp/pref-hiroshima-u/offer/offerList_detail.action?tempSeq=6056

※It takes about ten minutes to answer the questions.

※The questions are written in Japanese and English.

You can see the mechanical translation of Chinese, Vietnamese, Tagalog, Indonesian, Thai, Portuguese, Hindi and Nepali.

☎Hiroshima Kokusaika (Tel.: 082-513-2361)

E-mail: chikokusai@pref.hiroshima.lg.jp

広島県からアンケートのお願い

~広島県で暮らしている外国人が増えています。広島県は、外国人のみなさんが「広島に住んでよかった」と思うことができる環境をつくるために、アンケートをします。ご協力をお願いします。~

【アンケートについて】

目的: 外国人の生活や困っていることなどを知るため

アンケートに答える人: 広島県に住んでいる外国人(特に日本に住んで10年より短い人)

期間: 8月25日(火)~12月31日(木)

どうやって答える?: スマートフォンでQRコードを読み取るか、下のサイトにアクセスして答えます。



https://s-kantan.jp/pref-hiroshima-u/offer/offerList_detail.action?tempSeq=6056

※アンケートは、10分くらいで答えることができます。

※アンケートは、日本語と英語で書かれています。中国語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ポルトガル語、ヒンディー語、ネパール語は機械で翻訳されます。

きくところ: 広島国際課 (Tel.: 082-513-2361)

E-mail: chikokusai@pref.hiroshima.lg.jp